

Czwartek, 29 marca 2007 r.

P6\_TA(2007)0095

## Produkcja ekologiczna i etykietowanie produktów ekologicznych \*

Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie produkcji ekologicznej i etykietowania produktów ekologicznych (COM(2005)0671 — C6-0032/2006 — 2005/0278(CNS))

(Procedura konsultacji)

Wniosek został zmieniony dnia 29 marca 2007 r. w sposób następujący <sup>(1)</sup>:

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

### Poprawka 1

#### Odniesienie 1

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37 **i art. 95,**

### Poprawka 2

#### Punkt 1 preambuły

(1) Produkcja ekologiczna jest ogólnym systemem zarządzania gospodarstwem i produkcji żywności, **łączącym** najkorzystniejsze dla środowiska praktyki, wysoki stopień bioróżnorodności, ochronę zasobów naturalnych, stosowanie wysokich standardów dotyczących dobrostanu zwierząt **i produkcję odpowiadającą** wymaganiom niektórych konsumentów preferujących wyroby z substancji naturalnych i wytwarzane w naturalny sposób. Ekologiczna metoda produkcji **pełni** zatem **podwójną funkcję społeczną: z jednej strony** dostarcza **towarów** na specyficzny rynek kształtowany przez popyt na produkty ekologiczne, **a z drugiej strony jest działaniem w interesie publicznym, ponieważ przyczynia się** do ochrony środowiska, dobrostanu zwierząt i rozwoju obszarów wiejskich.

(1) Produkcja ekologiczna jest ogólnym systemem zarządzania gospodarstwem i produkcji żywności, **który nastawiony jest na wszelkie aspekty zrównoważonej produkcji i dąży do osiągnięcia równowagi, łącząc** najkorzystniejsze dla środowiska praktyki, wysoki stopień bioróżnorodności, ochronę zasobów naturalnych **i** stosowanie wysokich standardów dotyczących dobrostanu zwierząt; **służy ona poprawie żywności gleby środkami naturalnymi oraz zapewnieniu produkcji odpowiadającej** wymaganiom niektórych konsumentów preferujących wyroby z substancji naturalnych i wytwarzane w naturalny sposób. Ekologiczna metoda produkcji **spełnia** zatem **kilka korzystnych funkcji: nie tylko** dostarcza **towary** na specyficzny rynek kształtowany przez popyt na produkty ekologiczne, **wytwarzając równocześnie dobra publiczne nie tylko w sektorze żywnościowym, ale także przyczynia się przede wszystkim** do ochrony środowiska, dobrostanu zwierząt **i społecznego** rozwoju obszarów wiejskich.

### Poprawka 3

#### Punkt 2 preambuły

(2) Udział sektora rolnictwa ekologicznego rośnie w większości Państw Członkowskich. W ostatnich latach szczególnie wyraźny jest wzrost zapotrzebowania na produkty ekologiczne. Niedawne reformy wspólnej polityki rolnej, kładąc nacisk na dostosowanie produkcji do potrzeb rynku i dostarczanie produktów wysokiej jakości w celu zaspokojenia oczekiwań klientów prawdopodobnie przyczynią się do dalszego powiększenia się rynku produktów ekologicznych. W związku z powyższym **prawodawstwo dotyczące produkcji ekologicznej odgrywa** coraz większą rolę w ramach polityki rolnej **i jest ściśle związane** z rozwojem rynków rolnych.

(2) **Rolnictwo ekologiczne zgodne jest w pełni z celami zrównoważonego rozwoju, określonymi przez Unię Europejską w kontekście agendy z Göteborga, ponieważ przyczynia się do osiągnięcia zrównoważonego rozwoju, wytwarza zdrowe produkty wysokiej jakości oraz stosuje metody produkcji nienaruszające równowagi ekologicznej.** Udział sektora rolnictwa ekologicznego rośnie w większości państw członkowskich. W ostatnich latach szczególnie wyraźny jest wzrost zapotrzebowania na produkty ekologiczne. Niedawne reformy wspólnej polityki rolnej, kładąc nacisk na dostosowanie produkcji do potrzeb rynku i dostarczanie produktów wysokiej jakości w celu zaspokojenia oczekiwań klientów, prawdopodobnie przyczynią się do dalszego powiększenia się rynku produktów ekologicznych. W związku z powyższym **produkcja ekologiczna musi odgrywać** coraz większą rolę w ramach polityki rolnej **i być ściśle związana** z rozwojem rynków rolnych **oraz z zabezpieczeniem i ochroną gleb przeznaczonych na działalność rolniczą.**

<sup>(1)</sup> Sprawa została odesłana do komisji zgodnie z art. 53 ust. 2 (A6-0061/2007).

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 4

## Punkt 2 a preambuły (nowy)

**(2a) Wszystkie przyjmowane przez Wspólnotę przepisy prawne i polityka w tej dziedzinie powinny przyczynić się do rozwoju rolnictwa ekologicznego i produkcji ekologicznej, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu. Rolnictwo ekologiczne odgrywa ważną rolę w realizacji wspólnotowej polityki zrównoważonego rozwoju.**

## Poprawka 5

## Punkt 3 preambuły

(3) Celem wspólnotowych ram prawnych regulujących sektor produkcji ekologicznej powinno być zagwarantowanie uczciwej konkurencji i właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego produktów ekologicznych, a także utrzymanie i uzasadnienie zaufania konsumentów w stosunku do produktów oznakowanych jako ekologiczne. Ponadto celem ram prawnych powinno być stworzenie takich warunków, w których sektor będzie mógł się rozwijać zgodnie z tendencjami rynkowymi i w dziedzinie produkcji.

(3) Celem wspólnotowych ram prawnych regulujących sektor produkcji ekologicznej powinno być zagwarantowanie uczciwej konkurencji i właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego produktów ekologicznych, a także utrzymanie i uzasadnienie zaufania konsumentów w stosunku do produktów oznakowanych jako ekologiczne. Ponadto celem ram prawnych powinno być stworzenie takich warunków, w których sektor będzie mógł się rozwijać zgodnie z tendencjami rynkowymi i w dziedzinie produkcji, **a także w sposób nienaruszający równowagi ekologicznej.**

## Poprawki 6 i 157

## Punkt 7 preambuły

(7) Konieczne jest stworzenie ogólnych wspólnotowych ram obejmujących reguły ekologicznej produkcji roślinnej i zwierzęcej, w tym zasad dotyczących konwersji, jak również produkcji przetworzonej żywności i paszy. Uprawnienia do ustalania szczegółów tych ogólnych reguł **oraz do przyjęcia wspólnotowych reguł produkcji w sektorze akwakultury** powinny zostać przekazane Komisji.

(7) Konieczne jest stworzenie ogólnych wspólnotowych ram obejmujących reguły ekologicznej produkcji roślinnej i zwierzęcej, w tym zasad dotyczących konwersji, jak również produkcji przetworzonej żywności i paszy. Uprawnienia do ustalania szczegółów **i załączników do** tych ogólnych reguł powinny zostać przekazane Komisji, **która powinna skonsultować się z Parlamentem i Radą.**

## Poprawka 7

## Punkt 8 preambuły

(8) Należy w większym stopniu ułatwić rozwój produkcji ekologicznej, w szczególności poprzez wspieranie wykorzystania nowych, lepiej dostosowanych do potrzeb produkcji ekologicznej technik i substancji.

(8) Należy w większym stopniu ułatwić rozwój produkcji ekologicznej **w oparciu o najlepsze ustanowione praktyki**, w szczególności poprzez wspieranie **żywności gleby, płodozmiannu, ochrony lokalnych nasion, oszczędzania wody i energii oraz** wykorzystania nowych, lepiej dostosowanych do potrzeb produkcji ekologicznej technik i substancji.

## Poprawka 8

## Punkt 9 preambuły

(9) Organizmy zmodyfikowane genetycznie (GMO) i wyprodukowane z nich lub z ich zastosowaniem produkty nie są zgodne z koncepcją produkcji ekologicznej i sposobem, w jaki konsumenci postrzegają produkty ekologiczne. Z tego względu nie powinny być one **celowo** stosowane w rolnictwie ekologicznym lub w trakcie przetwarzania produktów ekologicznych.

(9) Organizmy zmodyfikowane genetycznie (GMO) i wyprodukowane z nich lub z ich zastosowaniem produkty nie są zgodne z koncepcją produkcji ekologicznej i sposobem, w jaki konsumenci postrzegają produkty ekologiczne. Z tego względu nie powinny być one stosowane w rolnictwie ekologicznym lub w trakcie przetwarzania produktów ekologicznych. **Zanieczyszczenie ekologicznych nasion, środków produkcji, paszy i żywności powinno zostać uniemożliwione przez odpowiednie ustawodawstwo krajowe i wspólnotowe, w oparciu o zasadę ostrożności.**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 187

Punkt 9 a preambuły (nowy)

**(9a) Biorąc pod uwagę rosnące zagrożenie zanieczyszczeniem ekologicznych nasion, pasz i żywności ekologicznej organizmami genetycznie modyfikowanymi oraz wobec nieistnienia w legislacji wielu państw członkowskich uregulowań w sprawie środków zapobiegawczych oraz odpowiedzialności prawnej w takich przypadkach, Komisja powinna przed dniem 1 stycznia 2008 r. opublikować wniosek dotyczący dyrektywy ramowej w sprawie środków zapobiegawczych w celu uniknięcia zanieczyszczenia GMO przez łańcuch pokarmowy, z uwzględnieniem ram legislacyjnych dla zasad odpowiedzialności prawnej w przypadku zanieczyszczenia GMO, opartych na regule „zanieczyszczający płaci”.**

Poprawka 9

Punkt 9 b preambuły (nowy)

**(9b) Stosowanie syntetycznych środków ochrony roślin jest niezgodne z produkcją ekologiczną.**

Poprawka 10

Punkt 14 preambuły

(14) Aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska, **a w szczególności** zasobów naturalnych, takich jak gleba i woda, ekologiczna produkcja zwierzęca powinna być z zasady powiązana z ziemią, odpowiednimi wieloletnimi systemami płodozmiaru i karmieniem zwierząt gospodarskich ekologicznymi produktami pochodzenia roślinnego, wytworzonymi przez dane gospodarstwo lub przez sąsiadujące z nim gospodarstwa ekologiczne.

(14) Aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska **oraz nieodwracalnych szkód w zakresie jakości i dostępności** zasobów naturalnych, takich jak gleba i woda, ekologiczna produkcja zwierzęca powinna być z zasady powiązana z ziemią, odpowiednimi wieloletnimi systemami płodozmiaru i karmieniem zwierząt gospodarskich ekologicznymi produktami pochodzenia roślinnego, wytworzonymi przez dane gospodarstwo lub przez sąsiadujące z nim gospodarstwa ekologiczne.

Poprawka 11

Punkt 15 preambuły

(15) Ponieważ hodowla jest działalnością powiązaną z ziemią, zwierzęta powinny mieć, **jeżeli jest to możliwe**, dostęp do otwartej przestrzeni lub pastwisk.

(15) Ponieważ hodowla **ekologiczna** jest działalnością powiązaną z ziemią, zwierzęta powinny mieć dostęp do otwartej przestrzeni lub pastwisk **zawsze wtedy, kiedy pozwalają na to warunki pogodowe i stan gruntu.**

Poprawki 12 i 158

Punkt 16 preambuły

(16) Ekologiczna hodowla powinna opierać się na zasadzie poszanowania wysokich standardów dotyczących dobrostanu zwierząt, zaspokajając potrzeby związane z trybem życia danego gatunku zwierząt, a zarządzanie w odniesieniu do zdrowia zwierząt powinno się opierać na zapobieganiu chorobom. W związku z powyższym szczególną uwagę należy zwrócić na warunki w pomieszczeniach dla zwierząt, praktyki hodowlane i gęstość obsady. Ponadto do hodowli należy wybierać wolno rosnące odmiany, a także zwracać uwagę na zdolność zwierząt do przystosowania się do lokalnych warunków. Przepisy wykonawcze dotyczące produkcji zwierzęcej i **produkcji w sektorze akwakultury** powinny gwarantować zgodność przynajmniej z przepisami Europejskiej konwencji o ochronie zwierząt hodowlanych i gospodarskich i związanymi z nią zaleceniami.

(16) Ekologiczna hodowla powinna opierać się na zasadzie poszanowania wysokich standardów dotyczących dobrostanu zwierząt, zaspokajając potrzeby związane z trybem życia danego gatunku zwierząt, a zarządzanie w odniesieniu do zdrowia zwierząt powinno się opierać na zapobieganiu chorobom. W związku z powyższym szczególną uwagę należy zwrócić na warunki w pomieszczeniach dla zwierząt, praktyki hodowlane i gęstość obsady. Ponadto do hodowli należy wybierać **długowieczne, odporne na choroby i** wolno rosnące odmiany **i rodzime rasy lokalne**, a także zwracać uwagę na zdolność zwierząt do przystosowania się do lokalnych warunków. Przepisy wykonawcze dotyczące produkcji zwierzęcej powinny gwarantować zgodność przynajmniej z przepisami Europejskiej konwencji o ochronie zwierząt hodowlanych i gospodarskich i związanymi z nią zaleceniami.

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 13

## Punkt 17 preambuły

(17) Celem systemu ekologicznej produkcji zwierzęcej powinno być to, aby w pełnym cyklu produkcyjnym różnych gatunków zwierząt znalazły się wyłącznie zwierzęta pochodzące z hodowli ekologicznej. Dlatego system ten powinien wspierać wzbogacanie materiału genetycznego zwierząt hodowanych zgodnie z zasadami hodowli ekologicznej i przyczyniać się do zwiększenia samodzielności sektora, gwarantując w ten sposób jego rozwój.

(17) Celem systemu ekologicznej produkcji zwierzęcej powinno być to, aby w pełnym cyklu produkcyjnym różnych gatunków zwierząt znalazły się wyłącznie zwierzęta pochodzące z hodowli ekologicznej. Dlatego system ten powinien wspierać wzbogacanie materiału genetycznego zwierząt hodowanych zgodnie z zasadami hodowli ekologicznej i przyczyniać się **oraz zachęcać** do zwiększenia samodzielności sektora, gwarantując w ten sposób jego rozwój.

## Poprawka 159

## Punkt 18 preambuły

(18) **Do czasu przyjęcia wspólnotowych zasad produkcji w sektorze akwakultury, Państwa Członkowskie powinny mieć możliwość stosowania krajowych norm lub w przypadku ich braku, własnych norm zatwierdzonych lub uznawanych przez Państwa Członkowskie. Aby jednak zapobiec zaburzeniom rynku wewnętrznego Państwa Członkowskie powinny być zobowiązane do wzajemnego uznawania norm dotyczących produkcji w tej dziedzinie.**

**skreślony**

## Poprawka 14

## Punkt 22 a preambuły (nowy)

**(22a) Ze względu na obecną różnorodność metod uprawy i hodowli w rolnictwie ekologicznym państwa członkowskie powinny mieć możliwość stosowania dodatkowych, bardziej rygorystycznych zasad w odniesieniu do rolnictwa ekologicznego na ich terytorium.**

## Poprawka 15

## Punkt 25 preambuły

(25) Aby sytuacja na rynku wspólnotowym była jasna, należy wprowadzić obowiązek umieszczania na wszystkich produktach ekologicznych wytworzonych we Wspólnocie prostego, standaryzowanego napisu, **przynajmniej** w przypadku, gdy **nie** widnieje na nich wspólnotowe logo produkcji ekologicznej. **Stosowanie takiego napisu powinno być możliwe, ale nie obowiązkowe, w przypadku** produktów ekologicznych przywożonych z państw trzecich.

(25) Aby sytuacja na rynku wspólnotowym była jasna, należy wprowadzić obowiązek umieszczania na wszystkich produktach ekologicznych wytworzonych we Wspólnocie prostego, standaryzowanego napisu, **nawet** w przypadku, gdy widnieje na nich wspólnotowe logo produkcji ekologicznej. **Taki ujednolicony kod referencyjny powinien także mieć zastosowanie do produktów ekologicznych przywożonych z państw trzecich i powinien wyraźnie wskazywać na pochodzenie produktów i ewentualne różnice w zastosowaniu zasad produkcji ekologicznej.**

## Poprawka 170

## Punkt 27 a preambuły (nowy)

**(27a) Państwa członkowskie powinny stworzyć odpowiednie ramy prawne, oparte na zasadzie ostrożności i na zasadzie „zanieczyszczający płaci”, aby wyeliminować wszelkie ryzyko skażenia produktów ekologicznych przez GMO. Do podmiotów gospodarczych należy podjęcie wszelkich środków ostrożności niezbędnych do wyeliminowania wszelkiego ryzyka przypadkowego lub technicznie nieuniknionego skażenia przez GMO. Obecność GMO w produktach ekologicznych ogranicza się ściśle do wielkości nieprzewidywalnych i technicznie nieuniknionych, do wartości maksymalnej 0,1 %.**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 17

## Punkt 32 preambuły

(32) Ocena równoważności przywożonych produktów powinna uwzględniać **międzynarodowe normy ustanowione w Kodeksie żywnościowym (Codex Alimentarius)**.

(32) Ocena równoważności przywożonych produktów powinna uwzględniać **standardy produkcji odpowiadające standardom stosowanym we Wspólnocie w produkcji ekologicznej**.

## Poprawka 18

## Punkt 32 a preambuły (nowy)

**(32a) Przepisy przywozowe dotyczące produktów ekologicznych powinny zostać uznane za wzór kwalifikowanego dostępu do rynku, dając producentom z państw trzecich dostęp do cenowego rynku, pod warunkiem przestrzegania przez nich norm tego rynku.**

## Poprawka 19

## Punkt 36 preambuły

(36) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji. Biorąc pod uwagę fakt, iż prawodawstwo związane z produkcją ekologiczną jest istotnym elementem wspólnej polityki rolnej, ponieważ jest ściśle związane z rozwojem rynków rolnych, należy dostosować je do istniejących procedur legislacyjnych stosowanych do zarządzania polityką w tej dziedzinie. Z tego względu uprawnienia przyznane Komisji na mocy niniejszego rozporządzenia powinny być wykonywane zgodnie z procedurą **zarządzania** przewidzianą w art. 4 decyzji 1999/468/WE.

(36) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji. Biorąc pod uwagę fakt, iż prawodawstwo związane z produkcją ekologiczną jest istotnym elementem wspólnej polityki rolnej, ponieważ jest ściśle związane z rozwojem rynków rolnych, należy dostosować je do istniejących procedur legislacyjnych stosowanych do zarządzania polityką w tej dziedzinie. Z tego względu uprawnienia przyznane Komisji na mocy niniejszego rozporządzenia powinny być wykonywane zgodnie z procedurą **regulacyjną połączoną z kontrolą**, przewidzianą w art. 5a decyzji 1999/468/WE.

## Poprawka 20

## Artykuł 1, ustęp 1, część wprowadzająca

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia cele, zasady i reguły dotyczące:

1. Niniejsze rozporządzenie **określa podstawę zrównoważonego rozwoju produkcji ekologicznej** i ustanawia cele, zasady i reguły dotyczące:

## Poprawka 21

## Artykuł 1, ustęp 1, litera a)

a) produkcji, wprowadzania do obrotu, przywozu, wywozu i **kontroli** produktów ekologicznych;

a) **wszystkich etapów** produkcji, **metod produkcji, przetwarzania, dystrybucji**, wprowadzania do obrotu, przywozu, wywozu, **inspekcji i certyfikacji** produktów ekologicznych;

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 160

Artykuł 1, ustęp 2, część wprowadzająca

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do następujących produktów rolnych **lub akwakultury**, o ile mają być one wprowadzone na rynek jako produkty ekologiczne:

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do następujących produktów rolnych, o ile mają być one wprowadzone na rynek jako produkty ekologiczne:

## Poprawka 161

Artykuł 1, ustęp 2, litera c

- c) **żywe lub nieprzetworzone produkty akwakultury;** **skreślona**

## Poprawka 162

Artykuł 1, ustęp 2, litera e a) (nowa)

- d) **przetworzone produkty akwakultury przeznaczone do spożycia przez ludzi;** **skreślona**

## Poprawki 179 i 153

Artykuł 1, ustęp 3, część wprowadzająca

- ea) **inne produkty, takie jak sól, żywność dla zwierząt, wełna, tekstylia, ryby konserwowane, kosmetyki, dodatki do żywności i olejki eteryczne;**

## Poprawka 24

Artykuł 1, ustęp 3, część wprowadzająca

3. Niniejsze rozporządzenie stosuje się **na terytorium Wspólnoty Europejskiej do każdego podmiotu gospodarczego prowadzącego następującą działalność:**

3. Niniejsze rozporządzenie stosuje się **do wszystkich podmiotów gospodarczych prowadzących działalność na jakimkolwiek etapie produkcji, przygotowania i dystrybucji produktów wymienionych w art. 1 ust. 2, w tym:**

## Poprawka 25

Artykuł 1, ustęp 3, litera b)

- b) przetwórstwo żywności i paszy; b) **konfekcjonowanie**, przetwórstwo **oraz przygotowywanie** żywności i paszy;

## Poprawka 26

Artykuł 1, ustęp 3, litera c)

- c) pakowanie, etykietowanie i reklama; c) **konfekcjonowanie**, pakowanie, **przechowywanie**, etykietowanie i reklama **produktów z gospodarstw ekologicznych;**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 27

Artykuł 1, ustęp 3, akapit 2

*Niniejszego rozporządzenia nie stosuje się do usług gastronomicznych (catering), stołówek zakładowych, usług gastronomicznych w instytucjach, restauracji i do innej zbliżonej działalności związanej z żywieniem.*

*fa) usługi gastronomiczne (catering), stołówki zakładowe, restauracje i inne podobne usługi żywieniowe.*

Poprawka 28

Artykuł 2, litera a)

a) „produkcja ekologiczna” oznacza stosowanie ekologicznych metod produkcji w gospodarstwie rolnym, a także działania związane z późniejszym przetwarzaniem, pakowaniem i etykietowaniem produktu, zgodne z celami, zasadami i regułami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu;

a) „produkcja ekologiczna” oznacza stosowanie ekologicznych metod produkcji w gospodarstwie rolnym, a także działania związane z późniejszym przetwarzaniem, **konfekcjonowaniem**, pakowaniem, **opakowywaniem**, **przechowywaniem** i etykietowaniem produktu, zgodne z celami, zasadami i regułami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu;

Poprawka 29

Artykuł 2, litera b)

b) „produkt ekologiczny” oznacza produkt **rolny** pochodzący z produkcji ekologicznej;

b) „produkt ekologiczny” oznacza produkt pochodzący z produkcji ekologicznej;

Poprawka 30

Artykuł 2, litera b a) (nowa)

*ba) „podmiot gospodarczy” oznacza właściciela przedsiębiorstwa prowadzącego działalność objętą zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia i podlegającego kontroli władz lub organów kontrolnych w dziedzinie produkcji ekologicznej;*

Poprawka 163

Artykuł 2, litera e)

e) „akwakultura” oznacza chów i hodowlę organizmów wodnych przy użyciu technik stosowanych w celu zwiększenia produkcji w stopniu przekraczającym naturalną zdolność środowiska i w przypadku, gdy organizmy pozostają własnością osoby fizycznej lub prawnej na wszystkich etapach hodowli do momentu zbioru i włącznie z nim;

*skreślona*

Poprawka 31

Artykuł 2, litera f)

f) „konwersja” oznacza **przekształcenie** rolnictwa **nieekologicznego** w rolnictwo ekologiczne;

f) „konwersja” oznacza **okres przekształcania** rolnictwa **tradycyjnego** w rolnictwo ekologiczne;

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 32

Artykuł 2, litera j)

- j) „właściwy organ” oznacza **centralny** organ odpowiedzialny w danym Państwie Członkowskim za **organizację urzędowych kontroli w dziedzinie produkcji ekologicznej lub inny organ, któremu przyznano takie uprawnienia oraz**, w stosownych przypadkach, odpowiedni organ państwa trzeciego;
- j) „właściwy organ” oznacza organ odpowiedzialny w danym państwie członkowskim za **egzekwowanie postanowień niniejszego rozporządzenia i szczegółowych przepisów przyjętych przez Komisję w celu stosowania niniejszego rozporządzenia, lub przez jakiegokolwiek inny organ, któremu została powierzona całkowita lub częściowa kompetencja w tym zakresie; oznacza on również**, w stosownych przypadkach, odpowiedni organ państwa trzeciego;

## Poprawka 33

Artykuł 2, litera k)

- k) „organ kontrolny” oznacza **niezależną stronę trzecią, której właściwy organ przekazał niektóre zadania związane z kontrolą;**
- k) „organ kontrolny” oznacza **niezależny organ odpowiedzialny za inspekcje, identyfikowalność i certyfikacje w sektorze produkcji ekologicznej zgodnie z postanowieniami niniejszego rozporządzenia oraz szczegółowymi przepisami przyjętymi przez Komisję w celu stosowania niniejszego rozporządzenia, zatwierdzony i nadzorowany w tym celu przez właściwy organ; oznacza on również**, w stosownych przypadkach, odpowiedni organ działający w państwie trzecim, wobec którego mają zastosowanie specjalne przepisy dotyczące zatwierdzenia;

## Poprawka 34

Artykuł 2, litera m)

- m) „znak zgodności” oznacza potwierdzenie w formie znaku **zgodności z określonymi normami lub z innymi dokumentami normatywnymi;**
- m) „znak zgodności” oznacza potwierdzenie w formie znaku **spełnienia wymagań wynikających z określonych norm lub z innych dokumentów normatywnych;**

## Poprawka 35

Artykuł 2, litera r)

- r) „wyprodukowany z zastosowaniem GMO” oznacza **żywność i dodatki paszowe, środki aromatyzujące, witaminy, enzymy, substancje pomocnicze dla przetwórstwa, niektóre produkty stosowane w żywieniu zwierząt (na mocy dyrektywy 82/471/EWG), środki ochrony roślin, nawozy i środki użyźniające glebę, wyprodukowane poprzez żywienie organizmu materiałami, które w całości lub w części są GMO;**
- r) „wyprodukowany z zastosowaniem GMO” **oznacza produkty otrzymane przy wykorzystaniu organizmu zmodyfikowanego genetycznie jako ostatniego żywego organizmu w procesie produkcji, ale niezawierające i nieskładające się z GMO ani niewyprodukowane z GMO;**

## Poprawka 36

Artykuł 2, litera v a) (nowa)

- va) „nawóz zielony” oznacza **materiał roślinny mogący zawierać przypadkowe rośliny i chwasty, który jest dodawany do gleby w celu poprawy jej stanu;**



Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 37

Artykuł 2, litera v b) (nowa)

**vb) „leczenie weterynaryjne” oznacza ogół środków zapobiegawczych i leczniczych stosowanych w celu leczenia chorego zwierzęcia lub grupy chorych zwierząt w zakresie danej patologii zgodnie z receptą i przez określony czas;**

Poprawka 38

Artykuł 2, litera v c) (nowa)

**vc) „syntetyczny” oznacza produkty wyprodukowane w drodze procesów chemicznych i przemysłowych, w tym wszystkie produkty niewystępujące w przyrodzie oraz produkty przypominające produkty pochodzące z naturalnych źródeł, z wyłączeniem produktów pozyskiwanych z surowców naturalnych lub zmodyfikowanych w drodze prostych procesów chemicznych.**

Poprawka 195

Artykuł 2, litera v d) (nowa)

**vd) „powiązane z ziemią” oznacza gospodarstwo hodowlane powiązane z ziemią spełniające następujące trzy warunki:**

- **hodowane zwierzęta mają zapewniony dostęp do otwartej przestrzeni;**
- **wszystkie odchody lub ich część są rozrzucone na polu,**
- **pasza w całości lub w znacznej części pochodzi z tego gospodarstwa;**

Poprawka 180

Artykuł 3, ustęp -1 (nowy)

**-1. Cele niniejszego rozporządzenia są następujące:**

- a) wzmocnienie zrównoważonego rozwoju systemów rolnictwa ekologicznego oraz całego łańcucha żywności i paszy ekologicznych;**
- b) zapewnienie funkcjonowania rynku wewnętrznego produktów ekologicznych oraz uczciwej konkurencji pomiędzy wszystkimi wytwórcami tych produktów;**
- c) ustanowienie wiarygodnych przepisów w zakresie systemów produkcji, w tym inspekcji, udzielania certyfikatów i etykietowania.**

Poprawka 39

Artykuł 3, część wprowadzająca

1. Celem **systemu** produkcji ekologicznej jest:1. Celem **metody** produkcji ekologicznej jest:

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 40

Artykuł 3, litera a), część wprowadzająca

- a) W ramach **praktycznego, rentownego systemu zarządzania** wprowadza on produkcję szerokiej gamy produktów przy użyciu metod, które:
- a) W ramach systemu **opartego na produkcji zrównoważonej pod względem społeczno-gospodarczym i środowiskowym** wprowadza on produkcję szerokiej gamy produktów przy użyciu metod, które:

## Poprawka 41

Artykuł 3, litera a), punkt i)

- i) ograniczają do minimum negatywny wpływ na środowisko;
- i) ograniczają do minimum negatywny wpływ na środowisko **i klimat;**

## Poprawka 42

Artykuł 3, litera a) (i a) (nowa)

- ia) zapewniają trwałą równowagę między glebą, wodą, roślinami i zwierzętami;**

## Poprawka 43

Artykuł 3, litera a) (ii)

- ii) utrzymują wysoki poziom bioróżnorodności i przyczyniają się do jego zwiększenia w gospodarstwach **i** na terenach je otaczających;
- ii) utrzymują wysoki poziom bioróżnorodności i **różnorodności genetycznej oraz** przyczyniają się do jego zwiększenia w gospodarstwach, **a w konsekwencji również** na terenach je otaczających, szeroko rozumianych, zwracając szczególną uwagę na zachowanie dostosowanych lokalnych odmian i na rodzime rasy lokalne;

## Poprawka 44

Artykuł 3, litera a) (iii)

- iii) w możliwie **dużym stopniu chronią** zasoby naturalne, **takie jak** woda, gleba, **materia organiczna** i powietrze;
- iii) w możliwie **racjonalny sposób wykorzystują** zasoby naturalne (**woda, gleba i powietrze**) oraz **środki produkcji rolnej (energia, środki ochrony roślin i składniki odżywcze);**

## Poprawka 45

Artykuł 3, litera a), punkt iv)

- iv) opierają się na zasadzie poszanowania wysokich standardów dotyczących dobrostanu zwierząt, a w szczególności w pełni zaspokajają charakterystyczne dla danego gatunku potrzeby związane z jego trybem życia.
- iv) opierają się na zasadzie poszanowania wysokich standardów dotyczących **zdrowia i** dobrostanu zwierząt, a w szczególności w pełni zaspokajają charakterystyczne dla danego gatunku potrzeby związane z jego trybem życia;

## Poprawka 46

Artykuł 3, litera a) (iv a) (nowa)

- iv a) przyczyniają się do kultywowania tradycyjnych procesów wytwarzania żywności dobrej jakości oraz do polepszenia kondycji małych gospodarstw i przedsiębiorstw rodzinnych.**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 47

Artykuł 3, litera b)

- b) Wprowadza taką produkcję żywności i innych produktów rolnych, która zaspokaja zapotrzebowanie klientów na towary produkowane przy użyciu naturalnych procesów lub procesów porównywalnych z naturalnymi i z naturalnych substancji.
- b) Wprowadza taką produkcję żywności i innych produktów rolnych, która zaspokaja zapotrzebowanie klientów na towary produkowane przy użyciu naturalnych procesów lub fizycznych procesów porównywalnych z naturalnymi i z naturalnych substancji.

## Poprawka 48

Artykuł 4, litera a)

- a) **nad używanie** materiałów syntetycznych **przedkłada się używanie** żywych organizmów i mechanicznych metod produkcji;
- a) **używa się jedynie** żywych organizmów i mechanicznych metod produkcji, **natomiast sposoby produkcji z wykorzystaniem** materiałów syntetycznych **są dozwolone jedynie na podstawie art. 16;**

## Poprawka 49

Artykuł 4, litera (a a) (nowy)

- aa) biologiczne i mechaniczne metody produkcji przedkłada się nad używanie środków zewnętrznych, takich jak materiały syntetyczne;**

## Poprawka 50

Artykuł 4, litera b)

- b) **substancje naturalne mają pierwszeństwo przed substancjami syntetycznymi, których użycie** jest dozwolone tylko w przypadku, gdy substancje naturalne nie są dostępne na rynku;
- b) **jeżeli konieczne są środki zewnętrzne, używa się substancji naturalnych, mineralów i ekologicznie wyprodukowanych surowców; użycie substancji poddawanych obróbce chemicznej lub substancji syntetycznych musi być ściśle ograniczone do wyjątkowych przypadków,** jest dozwolone tylko w przypadku, gdy substancje naturalne nie są dostępne na rynku **i wymaga uzyskania specjalnego zezwolenia zgodnie z art. 11;**

## Poprawka 51

Artykuł 4, litera c)

- c) stosowanie GMO oraz wyprodukowanych z nich lub z ich zastosowaniem produktów nie jest dozwolone, **z wyjątkiem weterynaryjnych produktów leczniczych;**
- c) stosowanie GMO oraz wyprodukowanych z nich lub z ich zastosowaniem produktów nie jest dozwolone;

## Poprawka 52

Artykuł 4, litera c a) (nowa)

- ca) stosowanie promieniowania jonizującego nie jest dozwolone;**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 172

Artykuł 4 c b (nowy)

**cb) unika się przypadkowego zanieczyszczenia spowodowanego bliskością obszarów produkcji opartej na GMO.**

Poprawka 53

Artykuł 4, litera d)

d) zasady produkcji ekologicznej dostosowuje się do warunków lokalnych, stopnia rozwoju i szczególnych praktyk hodowlanych, zachowując **ogólną koncepcję** produkcji ekologicznej.

d) zasady produkcji ekologicznej dostosowuje się do warunków lokalnych, stopnia rozwoju i szczególnych praktyk hodowlanych, zachowując **cele i zasady** produkcji ekologicznej.

Poprawka 54

Artykuł 4, litera d a) (nowa)

**da) produkcja ekologiczna gwarantuje jakość, integralność i możliwość monitorowania produktu w całym łańcuchu żywnościowym;**

Poprawka 55

Artykuł 4, litera d b) (nowa)

**db) produkcja ekologiczna powinna być działalnością zrównoważoną pod względem społecznym, środowiskowym i gospodarczym;**

Poprawka 56

Artykuł 4, litera d c) (nowa)

dc) nie stosuje się upraw hydroponicznych ani innych rodzajów upraw bez gleby, ani też produkcji zwierzęcej bez kontaktu z ziemią.

Poprawka 182

Artykuł 4, ustęp 1, litera d d) (nowa)

**dd) produkcja ekologiczna utrzymuje i tworzy miejsca pracy, umożliwia rolnikom i konsumentom zawarcie umowy społecznej w zakresie zrównoważonych praktyk, wzorców produkcyjnych i konsumpcyjnych wyrobów wysokiej jakości, w tym zestawu środków mających na celu ochronę środowiska naturalnego, zrównoważoną produkcję i sprzedaż na szczeblu lokalnym;**

Poprawka 57

Artykuł 5, litera a)

a) rolnictwo przyczynia się do utrzymania i zwiększenia żyzności gleby, zapobiega erozji gleby i zwalcza ją oraz ogranicza do minimum zanieczyszczenia;

a) rolnictwo przyczynia się do utrzymania i zwiększenia żyzności i żyzności gleby, zapobiega erozji gleby i zwalcza ją oraz ogranicza do minimum zanieczyszczenia;

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 58

Artykuł 5, litera a a) (nowa)

- aa) **rolnictwo chroni i tworzy nowe miejsca pracy, przyczyniając się w ten sposób do trwałego rozwoju wsi;**

Poprawka 59

Artykuł 5, litera c)

- c) ogranicza się do minimum zużycie zasobów nieodnawialnych oraz środków wytworzonych poza gospodarstwem;
- c) ogranicza się do minimum zużycie zasobów nieodnawialnych oraz środków wytworzonych poza gospodarstwem; **wspiera się stosowanie energii odnawialnej;**

Poprawka 60

Artykuł 5, litera f)

- f) nawożenie roślin odbywa się przede wszystkim za pośrednictwem ekosystemu gleby;
- f) nawożenie roślin odbywa się przede wszystkim za pośrednictwem ekosystemu gleby; **należy zatem stosować dobre praktyki w zakresie gospodarowania glebą;**

Poprawka 61

Artykuł 5, litera g)

- g) utrzymywanie stanu zdrowia **zwierząt i** roślin opiera się na technikach zapobiegania, w tym na wyborze odpowiednich **ras i** odmian;
- g) utrzymywanie stanu zdrowia roślin opiera się na technikach zapobiegania, w tym na wyborze odpowiednich odmian, **plodozmianie, uprawach współrzędnych, wspieraniu naturalnych wrogów szkodników oraz rozwoju naturalnej odporności na szkodniki i choroby;**

Poprawka 62

Artykuł 5, litera g a) (nowa)

- ga) **ochrona stanu zdrowia zwierząt opiera się na rozwijaniu naturalnej obrony immunologicznej zwierząt, jak również na doborze odpowiednich ras i praktyk hodowlanych;**

Poprawka 63

Artykuł 5, litera h)

- h) pasza dla zwierząt pochodzi **przede wszystkim** z gospodarstwa, w którym są one hodowane lub jest produkowana we współpracy z innymi gospodarstwami ekologicznymi **w danym regionie;**
- h) pasza dla zwierząt pochodzi **w miarę możliwości** z gospodarstwa, w którym są one hodowane lub jest produkowana we współpracy z innymi gospodarstwami ekologicznymi, **a zagęszczenie zwierząt hodowlanych ogranicza się tak, by zapewnić zarządzanie inwentarzem pozostające w ścisłym związku z produkcją roślinną;**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 64

Artykuł 5, litera k)

k) przy wyborze ras do hodowli preferowane są wolno rosnące odmiany, pod uwagę bierze się również zdolność zwierząt do przystosowania się do warunków lokalnych, ich żywotność, odporność na choroby i problemy zdrowotne;

k) przy wyborze ras do hodowli preferowane są wolno rosnące odmiany, **odmiany długowieczne** i rodzime rasy lokalne, pod uwagę bierze się również zdolność zwierząt do przystosowania się do warunków lokalnych, ich żywotność, odporność na choroby i problemy zdrowotne;

## Poprawka 65

Artykuł 5, litera l)

l) pasza stosowana w ekologicznej hodowli składa się **zasadniczo** ze składników rolnych uzyskanych metodą produkcji ekologicznej oraz z naturalnych substancji nierolniczych;

l) pasza stosowana w ekologicznej hodowli składa się ze składników rolnych uzyskanych metodą produkcji ekologicznej oraz z naturalnych substancji nierolniczych **i spełnia specyficzne wymogi żywieniowe inwentarza żywego na określonych etapach rozwoju; na odstępstwa należy uzyskać zezwolenie zgodnie z art. 11;**

## Poprawka 196

Artykuł 5, litera m)

m) stosowane są takie praktyki hodowlane, które wzmacniają układ odpornościowy i naturalny system obrony przed chorobami;

m) stosowane są takie praktyki hodowlane, które wzmacniają układ odpornościowy i naturalny system obrony przed chorobami, **w szczególności poprzez regularne ćwiczenia oraz dostęp do otwartej przestrzeni i do pastwisk zawsze wtedy, gdy pozwalają na to warunki pogodowe i stan gruntu;**

## Poprawka 66

Artykuł 5, litera n)

n) produkcja w sektorze akwakultury ogranicza do minimum negatywny wpływ na **środowisko** wodne;

n) produkcja w sektorze akwakultury **utrzymuje bioróżnorodność i jakość naturalnego środowiska wodnego oraz** ogranicza do minimum negatywny wpływ na **ekosystemy** wodne **i lądowe;**

## Poprawka 67

Artykuł 6, tytuł

Zasady dotyczące przetwarzania

Zasady dotyczące przetwarzania **i przygotowywania**

## Poprawka 68

Artykuł 6, część wprowadzająca

Poza ogólnymi zasadami określonymi w art. 4 do produkcji przetworzonej paszy i żywności ekologicznej stosuje się następujące zasady:

Poza ogólnymi **celami** i zasadami określonymi w art. 4 do produkcji **i przygotowywania** przetworzonej paszy i żywności ekologicznej stosuje się następujące zasady, z **uwzględnieniem definicji i ewentualnych zmian w załącznikach:**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTUPoprawka 69  
Artykuł 6, litera a)

- |  |  |
|--|--|
| a) ekologiczna żywność i pasza są <b>zasadniczo</b> produkowane z ekologicznych składników rolnych, chyba że dany składnik ekologiczny nie jest dostępny na rynku; | a) ekologiczna żywność i pasza są produkowane z ekologicznych składników rolnych, chyba że dany składnik ekologiczny nie jest dostępny na rynku; |
|--|--|

Poprawka 70  
Artykuł 6, litera b)

- |   |  |
|---|--|
| b) dodatki i substancje pomocnicze w przetwórstwie są stosowane w jak najmniejszym zakresie i tylko w przypadku, gdy jest to konieczne z przyczyn technologicznych; | b) dodatki i substancje pomocnicze w przetwórstwie są stosowane w jak najmniejszym zakresie i tylko w przypadku, gdy jest to konieczne z przyczyn technologicznych <b>lub odżywczych i jeżeli uzyskano zezwolenie na ich stosowanie zgodnie z procedurą określoną w art. 15;</b> |
|---|--|

Poprawka 71  
Artykuł 6, litera (c a) (nowa)

- ca) żywność jest starannie przetwarzana w taki sposób, aby zagwarantować integralność żywności ekologicznej.**

Poprawka 72  
Artykuł 7, ustęp 1, akapit pierwszy

**Ta część gospodarstwa, która prowadzi działalność komercyjną, jest w całości zarządzana** zgodnie z wymaganiami mającymi zastosowanie do produkcji ekologicznej **lub do konwersji na ekologiczne metody produkcji.**

**Gospodarstwo rolne** jest w całości **zarządzane** zgodnie z wymaganiami mającymi zastosowanie do produkcji ekologicznej.

Poprawka 184  
Artykuł 7, ustęp 2, akapit pierwszy

2. Rolnicy są zobowiązani do nieużywania GMO lub produktów wyprodukowanych z GMO **w przypadku, gdy powinni być świadomi faktu, że dany produkt je zawiera ze względu na informacje znajdujące się na wszelkich dołączonych do niego etykietach lub w innych dokumentach towarzyszących.**

2. Rolnicy są zobowiązani do nieużywania GMO lub produktów wyprodukowanych z **lub przy użyciu** GMO.

Poprawka 75  
Artykuł 7, ustęp 2, akapit drugi

W przypadku, gdy rolnicy stosują do produkcji żywności ekologicznej lub pasz produkty zakupione od stron trzecich, **wymagają** oni, aby sprzedawca potwierdził, że dostarczone produkty nie zostały wyprodukowane z zastosowaniem GMO.

W przypadku, gdy rolnicy **lub inni dostawcy produktów ekologicznych** stosują do produkcji żywności ekologicznej lub pasz produkty zakupione od stron trzecich, **muszą** oni **wymagać**, aby sprzedawca potwierdził, że dostarczone produkty nie zostały wyprodukowane z **lub z** zastosowaniem GMO **i nie zawierają i nie składają się z GMO.**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 76

Artykuł 7, ustęp 2, akapit drugi a (nowy)

**W razie przypadkowego lub nieuniknionego technicznie skażenia przez GMO podmioty gospodarcze muszą być w stanie dostarczyć dowody, iż podjęły wszelkie kroki konieczne dla uniknięcia takiego skażenia.**

## Poprawka 77

Artykuł 8, ustęp 1, litera b)

- b) żyzność i aktywność biologiczna gleby jest utrzymywana i zwiększana poprzez stosowanie zaplanowanego na wiele lat płodozmianu włącznie z nawozem zielonym, a także obornika i substancji organicznych z gospodarstw ekologicznych;
- b) żyzność i aktywność biologiczna gleby jest utrzymywana i zwiększana poprzez stosowanie zaplanowanego na wiele lat płodozmianu włącznie z nawozem zielonym, ścieków z hodowli zwierząt, a także substancji organicznych z gospodarstw ekologicznych, najlepiej przekompostowanych;

## Poprawka 78

Artykuł 8, ustęp 1, litera h)

- h) stosowanie wszelkiego rodzaju substancji syntetycznych podlega warunkom i ograniczeniom dotyczącym roślin, w przypadku których substancje te mogą być stosowane, sposobu zastosowania, dawkowania oraz ograniczeń czasowych dotyczących stosowania i kontaktu z rośliną;
- h) stosowanie wszelkiego rodzaju substancji syntetycznych podlega surowym warunkom i ograniczeniom dotyczącym roślin, w przypadku których substancje te mogą być stosowane, sposobu zastosowania, dawkowania oraz ograniczeń czasowych dotyczących stosowania i kontaktu z rośliną;

## Poprawka 185

Artykuł 8, ustęp 1, litera i)

- i) dozwolone jest wyłącznie stosowanie nasion oraz materiału rozmnożeniowego wyprodukowanego metodami ekologicznymi. W tym celu roślina mateczna w przypadku nasion i roślina rodzicielska w przypadku materiału rozmnożeniowego jest hodowana zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym rozporządzeniu co najmniej przez jedno pokolenie, a w przypadku roślin wieloletnich co najmniej przez dwa sezony wegetacyjne.
- i) dozwolone jest wyłącznie stosowanie nasion oraz materiału rozmnożeniowego wyprodukowanego **posiadających świadectwo, że nie zawiera GMO**. W tym celu roślina mateczna w przypadku nasion i roślina rodzicielska w przypadku materiału rozmnożeniowego jest hodowana zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym rozporządzeniu co najmniej przez jedno pokolenie, a w przypadku roślin wieloletnich co najmniej przez dwa sezony wegetacyjne.

**W przypadku braku dostępności nasion produkowanych ekologicznie możliwe są odstępstwa zgodnie z przepisami określonymi w art. 11 i w załączniku [XX], uwzględniając rozporządzenie (WE) 1452/2003, pod warunkiem, że nie są one zanieczyszczone GMO.**

## Poprawka 79

Artykuł 9, litera b), punkt iii)

- iii) zwierzęta mają stały dostęp do wybiegów, najlepiej pastwisk, w każdym przypadku, gdy pozwalają na to warunki pogodowe i stan gruntu;
- iii) zwierzęta mają stały dostęp do wybiegów, najlepiej pastwisk, w każdym przypadku, gdy pozwalają na to warunki pogodowe i stan gruntu, **chyba że istnieją ograniczenia i obowiązki związane z ochroną zdrowia ludzi i**



Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

**zwierząt wynikające z prawodawstwa wspólnotowego; Komisja i państwa członkowskie gwarantują, że skutkiem takich ograniczeń i obowiązków nie jest cierpienie zwierząt lub straty na rynku produktów ekologicznych;**

Poprawka 80

Artykuł 9, litera b), punkt iv)

iv) ogranicza się liczbę zwierząt, aby zminimalizować nadmierny wypas, zrycie gleby, erozję i zanieczyszczenia powodowane przez zwierzęta lub przez rozrzucanie obornika;

iv) ogranicza się liczbę zwierząt, aby zminimalizować nadmierny wypas, zrycie gleby, erozję i zanieczyszczenia powodowane przez zwierzęta lub przez rozrzucanie **ścieków**;

Poprawka 81

Artykuł 9, litera b), punkt v)

v) zwierzęta hodowane zgodnie z zasadami produkcji ekologicznej są oddzielone od innych zwierząt **lub w każdej chwili można je od nich oddzielić**;

v) zwierzęta hodowane zgodnie z zasadami produkcji ekologicznej są oddzielone od innych zwierząt;

Poprawka 186

Artykuł 9, ustęp 1, litera b), punkt vi)

vi) trzymanie zwierząt na uwięzi i ich izolowanie jest zabronione, z wyjątkiem przypadków, gdy działania takie, ograniczone czasowo i podejmowane w odniesieniu do pojedynczych zwierząt, są uzasadnione ze względu na bezpieczeństwo, dobrostan lub z przyczyn weterynaryjnych;

vi) trzymanie zwierząt na uwięzi i ich izolowanie jest zabronione, z wyjątkiem przypadków, gdy działania takie, ograniczone czasowo i podejmowane w odniesieniu do pojedynczych zwierząt, są uzasadnione ze względu na bezpieczeństwo, dobrostan lub z przyczyn weterynaryjnych; **władze lub organy wskazane przez właściwe władze mogą jednakże zezwolić na odstępstwa, jeżeli bytło jest trzymane w budynkach, które istniały przed 24 sierpnia 2000 r. lub w małych gospodarstwach, w przypadku, gdy nie jest możliwe trzymanie ich w grupach ze względu na wymogi związane z zachowaniem zwierząt, pod warunkiem, że zapewnia się dostęp do pastwisk lub wybiegów co najmniej dwa razy w tygodniu, oraz, że gospodarstwo prowadzone jest z uwzględnieniem dobrostanu zwierząt, przy zapewnieniu wygodnej podściółki i indywidualnej opieki dla zwierząt;**

Poprawka 82

Artykuł 9, litera b), punkt x)

x) ule i materiały stosowane w pszczelarstwie muszą być wykonane z materiałów naturalnych;

x) ule i materiały stosowane w pszczelarstwie muszą być wykonane z materiałów, co do których wykazano, że nie wywołują niekorzystnych skutków dla otaczającego środowiska;

Poprawka 83

Artykuł 9, litera (c), punkt i)

i) rozród nie jest wywołany przy pomocy leczenia hormonalnego, z wyjątkiem przypadków leczenia zaburzeń rozrodu;

i) rozród powinien co do zasady opierać się na metodach naturalnych. **Zezwala się jednak na sztuczne zapłodnienie. Nie stosuje się** innych form sztucznego lub wspomaganego rozrodu (np. przenoszenie zarodków);

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 84

Artykuł 9, litera c), punkt ii)

- |   |   |
|---|---|
| ii) nie stosuje się klonowania i przenoszenia zarodków; | ii) nie stosuje się technik hodowlanych wykorzystujących inżynierię genetyczną, klonowania i przenoszenia zarodków; |
|---|---|

## Poprawka 85

Artykuł 9, litera d), punkt i)

- |  |   |
|--|---|
| i) zwierzęta są karmione paszami ekologicznymi, które mogą zawierać pewną ilość pasz zaspokajających potrzeby pokarmowe zwierząt w różnych okresach ich rozwoju, które pochodzą z jednostek w okresie konwersji na ekologiczne metody produkcji. | i) zwierzęta są karmione paszami ekologicznymi zaspokajającymi potrzeby pokarmowe zwierząt w różnych okresach ich rozwoju; wyjątki zawarte są załączniku XX, w którym określono jaki procent pasz pochodzących z gospodarstw będących w trakcie konwersji na ekologiczne metody produkcji może być stosowany; |
|--|---|

## Poprawka 86

Artykuł 9, litera (d) (ii)

- |   |  |
|---|--|
| i) zwierzęta mają stały dostęp do pastwisk lub pasz objętościowych; | i) zwierzęta mają stały dostęp do pastwisk lub pasz objętościowych, <b>chyba że w ocenie właściwych organów lub prowadzącego zwierzęta weterynarza istnieją ku temu przeciwwskazania o charakterze weterynaryjnym;</b> |
|---|--|

## Poprawka 87

Artykuł 9, litera e), punkt ii)

- |   |  |
|---|--|
| ii) w razie choroby leczenie podejmuje się natychmiast w celu zapobiegania cierpieniom zwierząt; w przypadku, gdy stosowanie produktów roślinnych i homeopatycznych nie jest odpowiednie, w razie konieczności dozwolone jest stosowanie <b>produktów</b> alopacyjnych, w szczególności antybiotyków. | ii) w razie choroby leczenie podejmuje się natychmiast w celu zapobiegania cierpieniom zwierząt; w przypadku, gdy stosowanie produktów roślinnych i homeopatycznych i <b>innych produktów</b> nie jest odpowiednie, w razie konieczności <b>oraz w pewnych ściśle określonych warunkach (należy określić maksymalną liczbę leceń na jedno zwierzę oraz okres wycofania)</b> dozwolone jest stosowanie <b>syntetycznych alopacyjnych weterynaryjnych produktów leczniczych</b> , w szczególności antybiotyków |
|---|--|

## Poprawka 165

Artykuł 10

Artykuł 10

skreślony

## Reguły produkcji w sektorze akwakultury

1. Zgodnie z procedurą określoną w art. 31 ust. 2 oraz mając na uwadze cele i zasady ustanowione w tytule II, Komisja określa reguły produkcji, w tym reguły dotyczące konwersji mające zastosowanie do ekologicznej akwakultury.

2. Do czasu przyjęcia reguł, o których mowa w ust. 1, stosuje się reguły krajowe lub, w przypadku ich braku, własne normy przyjęte lub uznawane przez Państwa Członkowskie, pod warunkiem, że ich cele i zasady są takie same, jak cele i zasady ustanowione w tytule II.

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 89

Artykuł 11, ustęp 1, część wprowadzająca

1. Zgodnie z procedurą określoną w art. 31 ust. 2 oraz mając na uwadze cele i zasady ustanowione w tytule II, Komisja określa szczególne kryteria zatwierdzania produktów i substancji, których stosowanie jest dozwolone w rolnictwie ekologicznym, jak następuje:

1. Zgodnie z procedurą określoną w art. 31 ust. 2 **i po konsultacjach z zainteresowanymi stronami** oraz mając na uwadze cele i zasady ustanowione w tytule II, Komisja określa szczególne kryteria zatwierdzania produktów i substancji, których stosowanie jest dozwolone w rolnictwie ekologicznym, jak następuje:

## Poprawka 90

Artykuł 11, ustęp 1, litera (e)

e) materiały do czyszczenia;

e) materiały do czyszczenia, higieny i dezynfekcji;

## Poprawka 91

Artykuł 11, ustęp 1, litera (f)

f) inne substancje.

f) inne substancje, **takie jak witaminy, mikroorganizmy i środki wzmacniające dla roślin.**

## Poprawka 92

Artykuł 11, ustęp 2 a (nowy)

**2a. Komisja zapewnia przejrzyste procedury w odniesieniu do zastosowań, dokumentacji, przeglądu, oceny i skutecznego podejmowania decyzji, udziela zainteresowanym państwom członkowskim wskazówek oraz wykorzystuje kompetencje sektora rolnictwa ekologicznego i sektora żywności. Zainteresowane podmioty mają możliwość udziału w procesie oceny pewnych produktów i substancji, mającej na celu ich zatwierdzenie. Wnioski o wniesienie poprawek lub wycofanie wniosku, łącznie z decyzją w tej sprawie, są publikowane.**

## Poprawka 93

Artykuł 11, ustęp 2 b (nowy)

**2b. W odniesieniu do środków ochrony roślin stosuje się następujące zasady:**

- i) ich stosowanie musi mieć kluczowe znaczenie dla kontroli szkodliwego organizmu lub specyficznej choroby, dla których nie ma jeszcze innych alternatyw biologicznych, fizycznych lub hodowlanych ani metod upraw bądź innych sposobów skutecznego zarządzania;**
- ii) produkty, których pochodzenie nie jest roślinne, zwierzęce, drobnoustrojowe lub mineralne, a ich forma nie pokrywa się z formą naturalną, mogą zostać zatwierdzone tylko w przypadku, jeżeli warunki ich stosowania wykluczają bezpośredni kontakt z jedną lub kilkoma jadalnymi częściami rośliny uprawnej;**
- iii) ich stosowanie jest okresowe, a Komisja określa termin, do którego ich stosowanie powinno zostać zakończone lub przedłużone;**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 94

Artykuł 11, ustęp 2 c (nowy)

**2c. Zwierząt przeznaczonych do produkcji żywności nie karmi się mięsem i mączką kostną.**

## Poprawka 95

Artykuł 12, litera (c)

(c) mleko i produkty mleczne od zwierząt mlecznych, które wcześniej nie były hodowane zgodnie z metodą produkcji ekologicznej, mogą być sprzedawane jako ekologiczne po upływie okresu określonego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2;

(c) mleko i produkty mleczne od zwierząt mlecznych, które wcześniej nie były hodowane zgodnie z metodą produkcji ekologicznej, oraz inne produkty takie jak mięso, jaja i miód mogą być sprzedawane jako ekologiczne po upływie okresu określonego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2;

## Poprawka 96

Artykuł 13, ustęp 3

3. Stosowanie heksanu i innych rozpuszczalników organicznych nie jest dozwolone.

3. Stosowanie heksanu i rozpuszczalników chemicznych nie jest dozwolone.

## Poprawka 189

Artykuł 13, ustęp 4, akapit pierwszy

4. Producenci pasz są zobowiązani do nieużywania GMO lub produktów wyprodukowanych z GMO w przypadku, gdy powinni być świadomi faktu, że dany produkt je zawiera ze względu na informacje znajdujące się na wszelkich dołączonych do niego etykietach lub w innych dokumentach towarzyszących.

4. Producenci pasz są zobowiązani do nieużywania GMO lub produktów wyprodukowanych z GMO **lub przy użyciu GMO; podmioty gospodarcze podejmują wszelkie właściwe kroki w celu uniknięcia jakiegokolwiek zanieczyszczenia GMO i przedstawiają dowody na to, że takie zanieczyszczenie nie miało miejsca.**

## Poprawka 156

Artykuł 14, ustęp 1, litera a)

a) ekologiczne składniki pochodzenia rolniczego stanowią co najmniej 95 % masy;

a) włączone do żywności ekologiczne składniki pochodzenia rolniczego stanowią co najmniej 95 % masy; **jednak ustanawia się szczególne zasady dla produktów zawierających więcej niż 5 % ryby, wodorostów morskich, wina lub octu;**

## Poprawka 99

Artykuł 14, ustęp 1, litera b)

b) **stosowanie składników pochodzenia nierolniczego i substancji pomocniczych w przetwórstwie jest dozwolone wyłącznie w przypadku, gdy zostały one zatwierdzone** na mocy art. 15;

b) **jedynie dodatki, substancje pomocnicze, aromaty, woda, sól, preparaty złożone z drobnoustrojów i enzymów, minerały, pierwiastki śladowe, witaminy, aminokwasy i inne mikroskładniki odżywcze mogą być stosowane do środków spożywczych przeznaczonych do specjalnego zastosowania żywieniowego, pod warunkiem, że zostały one dozwolone** na mocy art. 15;

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 100

Artykuł 14, ustęp 1, litera c)

c) *stosowanie nieekologicznych składników rolnych jest dozwolone* wyłącznie w przypadku, gdy zostały one *zatwierdzone* na mocy art. 15.

c) *nieekologiczne składniki rolne mogą być stosowane* wyłącznie w przypadku, gdy zostały one *dozwolone* na mocy art. 15 **lub zostały tymczasowo dozwolone przez dane państwo członkowskie;**

Poprawka 101

Artykuł 14, ustęp 1, litera c a) (nowa)

ca) *dany składnik ekologiczny nie powinien być stosowany jednocześnie z takim samym składnikiem nieekologicznym lub pochodzącym z gospodarstwa w okresie konwersji;*

Poprawka 102

Artykuł 14, ustęp 1, litera c b) (nowa)

cb) *żywność wytwarzana ze zbiorów w okresie konwersji powinna zawierać tylko jeden składnik pochodzenia rolniczego.*

Poprawka 103

Artykuł 14, ustęp 2

2. Pozyskiwanie, przetwarzanie i przechowywanie żywności ekologicznej odbywa się w taki sposób, aby składniki nie utraciły swoich właściwości.

2. Pozyskiwanie, konfekcjonowanie, transport, przetwarzanie, przechowywanie i wprowadzanie do obrotu żywności ekologicznej odbywa się w taki sposób, aby składniki ani produkty nie utraciły swoich właściwości. Nie stosuje się substancji i technik, które umożliwiają odtworzenie tych właściwości lub naprawienie skutków zaniedbania.

Poprawka 190

Artykuł 14, ustęp 3, akapit pierwszy

3. Przetwórcy są zobowiązani do nieużywania GMO lub produktów wyprodukowanych z GMO w przypadku, gdy powinni być świadomi faktu, że dany produkt je zawiera ze względu na informacje znajdujące się na wszelkich dołączonych do niego etykietach lub w innych dokumentach towarzyszących.

3. Producenci pasz są zobowiązani do nieużywania GMO lub produktów wyprodukowanych z GMO **lub przy użyciu GMO; podmioty gospodarcze podejmują wszelkie właściwe kroki w celu uniknięcia jakiegokolwiek zanieczyszczenia GMO i przedstawiają dowody na to, że takie zanieczyszczenie nie miało miejsca.**

Poprawka 105

Artykuł 14, ustęp 3 a) (nowy)

3a. *Pozyskiwanie, przetwarzanie i przechowywanie żywności ekologicznej odbywa się w taki sposób, aby zagwarantować oddzielenie jej w czasie i przestrzeni od linii produkcji żywności nieekologicznej.*

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 106

Artykuł 14, ustęp 3 a (nowy)

**3a. Państwa członkowskie mogą utrzymać lub wprowadzić bardziej restrykcyjne reguły produkcji żywności przetworzonej pod warunkiem, że są one zgodne z ustawodawstwem Wspólnoty i nie utrudniają ani nie ograniczają swobodnego przepływu towarów zgodnych z niniejszym rozporządzeniem.**

Poprawka 107

Artykuł 15, ustęp 3 a (nowy)

**3a. Państwa członkowskie mogą utrzymać lub wprowadzić bardziej restrykcyjne reguły stosowania niektórych produktów i substancji w przetwórstwie pod warunkiem, że są one zgodne z prawem Wspólnoty i nie utrudniają ani nie ograniczają swobodnego przepływu towarów zgodnych z niniejszym rozporządzeniem.**

Poprawka 108

Artykuł 16, ustęp 2, litera b a (nowa)

**ba) w przypadku nałożenia na mocy prawodawstwa wspólnotowego ograniczeń i zobowiązań związanych z ochroną zdrowia ludzi i zwierząt;**

Poprawka 109

Artykuł 16, ustęp 2, litera h)

**h) w przypadku nałożenia na mocy prawodawstwa wspólnotowego ograniczeń i zobowiązań związanych z ochroną zdrowia ludzi i zwierząt. ~~skreślona~~**

Poprawka 110

Artykuł 16, ustęp 2, akapity pierwszy a i pierwszy b (nowe)

**Odstępstwa są przyznawane w stosownych przypadkach na czas określony i w oparciu o plan rozwoju danego regionu lub gospodarstwa rolnego, opracowany w celu rozwiązania odnośnych problemów.**

**Informacje o odstępstwach przyznawanych na mocy niniejszego artykułu są podawane do publicznej wiadomości i podawane przeglądowi przynajmniej co trzy lata.**

Poprawka 111

Artykuł 17, ustęp 1

**W przypadku produktów przetworzonych terminów tych można używać wyłącznie, gdy:**

**a) przy opisie produktu oraz etykietowaniu przynajmniej 95% masy składników pochodzenia rolniczego zostało wyprodukowanych metodami ekologicznymi, a wszystkie podstawowe składniki są wyprodukowane metodami ekologicznymi;**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

- b) *na liście składników informacje o ekologicznych składnikach podaje się w taki sam sposób, przy użyciu tych samych kolorów, rozmiaru i rodzaju czcionki jak w przypadku pozostałych informacji umieszczonych na liście składników. Produkty te nie są oznaczane logo, wskazującym ekologiczne metody produkcji.*

Poprawka 112

Artykuł 17, ustęp 2

2. Terminy wymienione w załączniku I, ich pochodne i wersje skrócone, używane samodzielnie lub łącznie, nie mogą być stosowane na terenie Wspólnoty i w żadnym z języków Wspólnoty do etykietowania i reklamy produktu, który nie został wytworzony i skontrolowany lub przywieziony zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, chyba że w sposób całkowicie oczywisty nie mają związku z produkcją rolną.

2. Terminy wymienione w załączniku I, ich pochodne i wersje skrócone, używane samodzielnie lub łącznie **lub w sposób dorozumiany**, nie mogą być stosowane na terenie Wspólnoty i w żadnym z języków Wspólnoty do etykietowania i reklamy produktu, który nie został wytworzony **lub przywieziony, skontrolowany i certyfikowany** zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, chyba że w sposób całkowicie oczywisty nie mają związku z **ekologiczną** produkcją rolną.

Poprawka 171

Artykuł 17, ustęp 3

3. Terminy wymienione w załączniku I, ich pochodne i wersje skrócone, używane samodzielnie lub łącznie, nie mogą być stosowane, jeżeli dany produkt jest opatrzony etykietą wskazującą na to, że zawiera GMO, składa się z GMO lub został wyprodukowany z GMO.

3. Terminy wymienione w załączniku I, ich pochodne i wersje skrócone, używane samodzielnie lub łącznie, nie mogą być stosowane, jeżeli dany produkt jest opatrzony etykietą wskazującą na to, że zawiera GMO, składa się z GMO lub został wyprodukowany z GMO **lub przy pomocy GMO albo jeżeli udowodniono skażenie produktu, składnika lub środka spożywczego przez GMO, ani też do oznaczania produktów, których przypadkowe skażenie przez GMO przekracza wykrywalną wartość progową 0,1 %.**

Poprawka 114

Artykuł 17, ustęp 4

4. Państwa członkowskie podejmują środki konieczne do zapewnienia zgodności z niniejszym artykułem.

4. Państwa członkowskie podejmują środki konieczne do zapewnienia zgodności z niniejszym artykułem **oraz zapobieżenia nieuczciwemu stosowaniu terminów, o których mowa w niniejszym artykule.**

Poprawka 115

Artykuł 18, ustęp 1, litera (a)

a) numer identyfikacyjny organu, o **którym** mowa w art. 22 ust. 7, uprawnionego do przeprowadzania kontroli, którym podlega dany podmiot gospodarczy;

a) numer identyfikacyjny organu **lub władz**, o **których** mowa w art. 22 ust. 7, uprawnionych do przeprowadzania kontroli, **inspekcji oraz do wydawania świadectw**, którym podlega dany podmiot gospodarczy;

Poprawka 116

Artykuł 18, ustęp 1, litera (b)

b) **jeżeli nie stosuje się** logo, o którym mowa w art. 19, przynajmniej jedno z oznaczeń wymienionych w załączniku II, drukowanymi literami;

b) logo, o którym mowa w art. 19 **i** przynajmniej jedno z oznaczeń wymienionych w załączniku II, drukowanymi literami.

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 117

Artykuł 18, ustęp 1, litera b a) (nowa)

**ba) wskazanie miejsca pochodzenia produktu lub surowców rolniczych, z których składa się produkt, tzn. czy jest to produkt ze Wspólnoty, z kraju trzeciego, czy też zarówno ze Wspólnoty, jak i z kraju trzeciego. Do informacji na temat miejsca pochodzenia dodaje się nazwę kraju, o ile produkt lub surowce rolnicze, z których powstał, pochodzą z tego konkretnego kraju.**

Poprawka 118

Artykuł 19, tytuł

Wspólnotowe logo produkcji ekologicznej

Wspólnotowe **i krajowe** logo produkcji ekologicznej

Poprawka 119

Artykuł 19

Komisja, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2, określa wspólnotowe logo **stosowane** do etykietowania, prezentowania i reklamowania produktów wytworzonych i kontrolowanych lub przywożonych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Komisja, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2, określa wspólnotowe logo, **które należy stosować** do etykietowania, prezentowania i reklamowania produktów wytworzonych i kontrolowanych lub przywożonych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem **i które stanowi podstawowy symbol oznaczający produkty ekologiczne na całym terytorium Unii Europejskiej.**

Poprawka 120

Artykuł 19, ustęp 1 a) (nowy)

**1a. Wspólnotowego logo nie wykorzystuje się do oznaczania przetworzonej żywności, która nie spełnia wymogów art. 14 ust. 1, ani do produktów z gospodarstw podlegających konwersji.**

Poprawka 121

Artykuł 21

Komisja, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2, ustanawia szczególne wymagania dotyczące etykietowania, mające zastosowanie do paszy ekologicznej **i do produktów pochodzących z gospodarstw podlegających konwersji.**

Komisja, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2, ustanawia szczególne wymagania dotyczące etykietowania, mające zastosowanie do paszy ekologicznej.

Poprawka 122

Artykuł 21, akapity pierwszy a i pierwszy b(nowy)

**Produkty upraw mogą być opatrzone oznaczeniami dotyczącymi konwersji na produkcję ekologiczną na etykietach lub w reklamach pod warunkiem, że takie produkty spełniają wymogi art. 12.**

**Takie oznaczenia muszą:**

- a) zawierać zdanie „wyprodukowano w ramach konwersji na rolnictwo ekologiczne”,
- b) mieć kolor, wielkość i krój czcionki umożliwiające konsumentom rozpoznanie określonego produktu konwersji.



Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 123

Artykuł 22, ustęp 4, akapit pierwszy

4. Zgodnie z **art. 5** rozporządzenia (WE) nr 882/2004 właściwy organ może przekazać niektóre zadania związane z kontrolą jednemu lub kilku organom kontrolnym.

4. Zgodnie z **art. 4 ust. 3 i art. 5 ust. 1** rozporządzenia (WE) nr 882/2004 właściwy organ może przekazać niektóre zadania związane z kontrolą jednemu lub kilku organom **lub władzom** kontrolnym.

## Poprawka 124

Artykuł 22, ustęp 4, akapit 2

4. Organy kontrolne **spełniają wymagania określone w europejskiej normie EN 45011 lub w Przewodniku ISO 65 pt. „Ogólne wytyczne dotyczące akredytacji jednostek certyfikujących wyroby w odniesieniu do wymagań normy PN-EN 45011:2000” w najnowszych wersjach, notyfikowanych w drodze opublikowania ich w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, seria C.**

4. Organy kontrolne **akredytuje się zgodnie** z europejską normą EN 45011 lub z Przewodnikiem ISO 65 pt. „Ogólne wytyczne dotyczące akredytacji jednostek certyfikujących wyroby w odniesieniu do wymagań normy PN-EN 45011:2000” w najnowszych wersjach, notyfikowanych w drodze opublikowania ich w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, seria C.

## Poprawka 125

Artykuł 22, ustęp 7

7. Państwa członkowskie przyporządkowują numer identyfikacyjny każdemu organowi *upoważnionemu* do przeprowadzania kontroli zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

7. Państwa członkowskie przyporządkowują numer identyfikacyjny każdemu organowi **lub władzom** uprawnionym do przeprowadzania kontroli, **inspekcji i wydawania świadectw** zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

## Poprawka 126

Artykuł 22, ustęp 8 a (nowy)

**8a. W każdym przypadku państwa członkowskie zapewniają taką organizację systemu kontroli, która umożliwia monitorowanie produktów na wszystkich etapach produkcji, przygotowywania i dystrybucji, co ma na celu zagwarantowanie konsumentom, że produkty ekologiczne zostały wytworzone zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.**

## Poprawka 127

Artykuł 23, ustęp 1, litera a)

a) zgłasza **te działalność** właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym działalność ta jest wykonywana;

a) zgłasza **pełny zakres tej działalności** właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym działalność ta jest wykonywana;

## Poprawka 128

Artykuł 23, ustęp 4

4. **Właściwy organ prowadzi** aktualizowany wykaz zawierający nazwy i adresy podmiotów gospodarczych objętych systemem kontroli.

4. **Właściwe organy i organy kontrolne prowadzą** aktualizowany wykaz zawierający nazwy i adresy podmiotów gospodarczych objętych systemem kontroli. **Wykaz ten udostępnia się zainteresowanym stronom.**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 129

Artykuł 24, ustęp 3 a (nowy)

**3a. Należy organizować regularne przesłuchania zainteresowanych stron w celu uznania i podkreślenia ważnej roli, jaką pełnią rolnicy ekologiczni w procesie podejmowania decyzji i przyznawania świadectw.**

## Poprawka 130

Artykuł 25, ustęp 1, litera a)

- a) zapewnia, aby w razie stwierdzenia nieprawidłowości związanej z zastosowaniem się do wymagań określonych w niniejszym rozporządzeniu, oznaczenia i logo przewidziane w art. 17, 18 i 19 nie były umieszczane na całej partii towarów lub serii produkcyjnej, której dotyczy dana nieprawidłowość;
- a) zapewnia, aby w razie stwierdzenia nieprawidłowości związanej z zastosowaniem się do wymagań określonych w niniejszym rozporządzeniu, oznaczenia i logo przewidziane w art. 17, 18 i 19 nie były umieszczane na całej partii towarów lub serii produkcyjnej, której dotyczy dana nieprawidłowość, **lub zostały z niej usunięte;**

## Poprawka 131

Artykuł 26

W przypadku otrzymania wniosku, należy uzasadnionej koniecznością zagwarantowania, że dany produkt został wyprodukowany zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, właściwe organy i organy kontrolne wymieniają z innymi właściwymi organami i organami kontrolnymi stosowne informacje na temat wyników przeprowadzonych przez nich kontroli. Mogą one również wymieniać takie informacje z własnej inicjatywy.

W przypadku otrzymania wniosku, należy uzasadnionej koniecznością zagwarantowania, że dany produkt został wyprodukowany zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, właściwe organy, **krajowi i wspólnotowi przedstawiciele zainteresowanych stron zaangażowani w proces decyzyjny** i organy kontrolne, wymieniają z innymi właściwymi organami i organami kontrolnymi stosowne informacje na temat wyników przeprowadzonych przez nich kontroli. Mogą one również wymieniać takie informacje z własnej inicjatywy.

## Poprawka 132

Artykuł 27, ustęp 1

1. Produkt przywieziony z państwa trzeciego, oznakowany jako ekologiczny, może być wprowadzony na rynek Wspólnoty, jeżeli jest zgodny z przepisami określonymi **w tytułach II, III i IV niniejszego rozporządzenia.**

1. Produkt przywieziony z państwa trzeciego, oznakowany jako ekologiczny, może być wprowadzony na rynek Wspólnoty, jeżeli:

- a) jest zgodny z przepisami określonymi **w niniejszym rozporządzeniu;**
- b) **przedsiębiorstwa zajmujące się produkcją, importem i wprowadzaniem produktu do obrotu podlegają kontrolom odpowiadającym standardom kontroli wspólnotowych, które przeprowadzają organy lub instytucje oficjalnie uznane przez Wspólnotę;**
- c) **przedsiębiorstwa zajmujące się produkcją, importem i wprowadzaniem produktu do obrotu mogą w każdej chwili udowodnić, że produkt spełnia wymagania niniejszego rozporządzenia;**
- d) **produkty są objęte certyfikatami wydawanymi przez właściwy organ kontrolny, potwierdzającymi zgodność z niniejszym rozporządzeniem.**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 133

Artykuł 27, ustęp 2

2. Podmiot gospodarczy z państwa trzeciego, który zamierza wprowadzić swoje produkty, oznakowane jako ekologiczne, na rynek Wspólnoty, zgodnie z warunkami przewidzianymi w ust. 1, przedstawia swoje działania właściwemu organowi lub organowi kontrolnemu, o którym mowa w tytule V, pod warunkiem, że właściwy organ lub organ kontrolny przeprowadza kontrole w państwie trzecim produkcji lub organowi kontrolnemu zatwierdzonemu zgodnie z ust. 5.

2. Podmiot gospodarczy z państwa trzeciego **działający na każdym z etapów produkcji, przetwarzania lub dystrybucji produktów**, który zamierza wprowadzić swoje produkty, oznakowane jako ekologiczne, na rynek Wspólnoty, zgodnie z warunkami przewidzianymi w ust. 1, przedstawia swoje działania właściwemu organowi lub organowi kontrolnemu, o których mowa w tytule V, pod warunkiem, że dane władze lub organ przeprowadzą kontrole w państwie trzecim produkcji, albo organowi kontrolnemu zatwierdzonemu zgodnie z ust. 5.

**Produkty takie muszą posiadać świadectwo wydane przez władze lub organ kontrolny potwierdzające, że spełniają one warunki określone w niniejszym artykule.**

## Poprawka 134

Artykuł 27, ustęp 2 a (nowy)

**2a. Dany podmiot gospodarczy musi być w stanie w każdej chwili przedstawić importerom lub władzom krajowym dokumenty potwierdzające, wydane przez właściwy organ lub organ kontrolny zgodnie z Tytułem V, umożliwiające identyfikację podmiotu gospodarczego, który dokonał ostatniej czynności, oraz sprawdzenie, czy podmiot ten spełnia wymogi niniejszego rozporządzenia.**

## Poprawka 135

Artykuł 27, ustęp 3, litera (a)

a) produkt został wyprodukowany zgodnie z normami dotyczącymi produkcji, które są równoważne z normami stosowanymi do produkcji ekologicznej we Wspólnocie **lub zgodnie z międzynarodowymi normami określonymi w wytycznych Kodeksu żywnościowego;**

a) produkt został wyprodukowany zgodnie z normami dotyczącymi produkcji, które są równoważne z normami stosowanymi do produkcji ekologicznej we Wspólnocie **i które uwzględniają** wytyczne Kodeksu żywnościowego CAC/GL 32;

## Poprawka 136

Artykuł 27, ustęp 3, litera (b)

b) **producent** podlega mechanizmom kontroli, które są równoważne z wspólnotowym systemem kontroli, **lub które są zgodne z wytycznymi** Kodeksu Żywnościowego;

b) **podmiot gospodarczy** podlega mechanizmom kontroli, które są równoważne z wspólnotowym systemem kontroli **i które uwzględniają wytyczne** Kodeksu żywnościowego CAC/GL 32;

## Poprawka 137

Artykuł 27, ustęp 3, litera (c)

c) podmiot gospodarczy z państwa trzeciego, który zamierza wprowadzić swoje produkty, oznakowane jako ekologiczne, na rynek Wspólnoty zgodnie z warunkami niniejszego ustępu zgodził się na objęcie jego działań systemem kontroli uznanym zgodnie z ust. 4 lub przedstawił je **organowi kontrolnemu uznanemu** zgodnie z ust. 5.

c) podmiot gospodarczy z państwa trzeciego **działający na każdym z etapów produkcji, przetwarzania i dystrybucji danego produktu**, który zamierza wprowadzić swoje produkty, oznakowane jako ekologiczne, na rynek Wspólnoty zgodnie z warunkami niniejszego ustępu zgodził się na objęcie jego działań systemem kontroli uznanym zgodnie z ust. 4 lub przedstawił je **jednemu lub kilku organom kontrolnym uznanym** zgodnie z ust. 5;

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 138

Artykuł 27, ustęp 3, litera (d)

- d) produkt posiada świadectwo potwierdzające, że spełnia on warunki określone w niniejszym ustępie, wydane przez właściwe organy lub organy kontrolne państwa trzeciego uznanego zgodnie z ust. 4 lub przez organ kontrolny uznany zgodnie z ust. 5, który potwierdza, że produkt spełnia warunki określone w niniejszym ustępie.
- d) produkt posiada świadectwo potwierdzające, że spełnia on warunki określone w niniejszym ustępie, wydane przez właściwe organy lub organy kontrolne państwa trzeciego uznanego zgodnie z ust. 4 lub przez organ kontrolny uznany zgodnie z ust. 5, który potwierdza, że produkt spełnia warunki określone w niniejszym ustępie. **Komisja, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2, określa warunki dotyczące świadectwa i wydaje przepisy wykonawcze zanim wejdzie w życie nowy system przywozowy.**

## Poprawka 139

Artykuł 27, ustęp 3, litera (d a) (nowa)

- da) organy kontrolne z państw trzecich, uznane zgodnie z ust. 4 lub uznane zgodnie z ust. 5, spełniają europejską normę EN 45011 opisaną w Przewodniku ISO 65 pt., „Ogólne wytyczne dotyczące akredytacji jednostek certyfikujących wyroby w odniesieniu do wymagań normy PN-EN 45011:2000” i zostały akredytowane przed dniem 1 stycznia 2009 r., zgodnie z wyżej wymienioną normą, przez dowolny organ akredytujący, który podpisał Wielostronną Umowę o Uznaniu.**

## Poprawka 140

Artykuł 27, ustęp 4, akapit pierwszy

4. Komisja, zgodnie z procedurą o której mowa w art. 31 ust. 2, uznaje państwa trzecie, posiadające normy produkcji i mechanizmy kontroli są równoważne z normami i mechanizmami stosowanymi we Wspólnocie **lub są zgodne z międzynarodowymi uznawanymi normami określonymi w** wytycznych Kodeksu żywnościowego oraz sporządza wykaz tych państw.
4. Komisja, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31 ust. 2, uznaje państwa trzecie, posiadające normy produkcji i mechanizmy kontroli, **które** są równoważne z normami i mechanizmami stosowanymi we Wspólnocie **i które uwzględniają** wytyczne Kodeksu żywnościowego CAC/GL 32 oraz sporządza wykaz tych państw.

## Poprawka 141

Artykuł 27, ustęp 4, akapity drugi a i drugi b (nowe)

**Uznane organy lub władze kontrolne przedkładają sprawozdania z oceny wydane przez organ akredytacyjny lub, w stosownych przypadkach, przez właściwe organy na podstawie systematycznej, przeprowadzonej na miejscu oceny, nadzoru i wieloletniej ponownej oceny ich działalności. Sprawozdania z oceny są publikowane w Internecie.**

**Na podstawie tych sprawozdań Komisja we współpracy z państwami członkowskimi zapewnia odpowiedni nadzór nad uznanymi władzami lub organami kontrolnymi poprzez systematyczną weryfikację ich uznania. Charakter nadzoru określa się w oparciu o ocenę ryzyka wystąpienia nieprawidłowości lub naruszenia niniejszego rozporządzenia.**

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 142

Artykuł 27, ustęp 5 a (nowy)

**5a. Właściwe organy krajowe uczestniczą w procesie uznawania organów inspekcji i certyfikacji. Otrzymują one świadectwa dotyczące całej działalności przywozowej od podmiotów gospodarczych zajmujących się przywozem i tworzą wspólnotową, publiczną bazę danych na temat przywozu.**

**Właściwe organy krajowe i wspólnotowe mogą prowadzić na miejscu wyrywkowe kontrole organów inspekcji i certyfikacji.**

Poprawka 152

Artykuł 28

**Państwa członkowskie** nie mogą, z przyczyn odnoszących się do metody produkcji, etykietowania lub prezentacji tej metody, zakazać obrotu produktami **wymienionymi w art. 1 spełniającymi** warunki niniejszego rozporządzenia lub ograniczyć obrotu takimi produktami.

**1. Właściwe organy oraz organy kontrolne** nie mogą, w odniesieniu do metody produkcji, etykietowania lub prezentacji tej metody zakazać obrotu produktami **ekologicznymi, które podlegają kontroli organów kontrolnych innego państwa członkowskiego** lub ograniczyć obrotu takimi produktami, **pod warunkiem, że produkty te spełniają** warunki niniejszego rozporządzenia.

**W szczególności nie można stosować mechanizmów kontrolnych ani obciążeń finansowych innych niż wymienione w tytule V niniejszego rozporządzenia.**

**2. Państwa członkowskie mogą wprowadzić na swoim terytorium bardziej restrykcyjne przepisy, pod warunkiem, że są one zgodne z prawem wspólnotowym i nie zakazują obrotu produktami ekologicznymi pochodzącymi spoza danego państwa członkowskiego, ani nie ograniczają obrotu takimi produktami.**

Poprawka 144

Artykuł 31, tytuł

Komitet zarządzający ds. produkcji ekologicznej

Komitet ds. regulacji połączonej z kontrolą w zakresie produkcji ekologicznej

Poprawka 145

Artykuł 31, ustęp 1

1. Komisję wspomaga Komitet **zarządzający ds. produkcji ekologicznej** (dalej zwany „Komitetem”).

1. Komisję wspomaga Komitet **ds. regulacji połączonej z kontrolą w** zakresie produkcji ekologicznej (dalej zwany „Komitetem”).

Czwartek, 29 marca 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 146

Artykuł 31, ustęp 1 a (nowy)

**1a. Komisja zapewni regularne konsultacje i współpracę pomiędzy przedstawicielami producentów ekologicznych i przedstawicielami konsumentów celem ciągłego realizowania założeń produkcji ekologicznej, określonych w art. 3 i angażowania ich w uaktualnianie i wdrażanie odpowiednich technik zgodnych z założeniami i zasadami określonymi w tytule II.**

Poprawka 147

Artykuł 31, ustęp 2

2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu, zastosowanie mają **art. 4 i 7** decyzji 1999/468/WE.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu, zastosowanie mają **art. 5a ust. 1-4 i art. 7** decyzji 1999/468/WE.

Poprawka 148

Artykuł 31, ustęp 2 a (nowy)

**2a. Komisja powiadamia Parlament Europejski o wszelkich planowanych zmianach w rozporządzeniu w ramach procedury komitologii i należyście uwzględnić stanowisko Parlamentu w tej sprawie.**

Poprawka 149

Artykuł 31, ustęp 4

4. Komitet przyjmuje własny regulamin.

4. Komitet przyjmuje własny regulamin **na mocy z art. 7 decyzji 1999/468/WE.**

Poprawka 150

Artykuł 32, litera a)

a) szczegółowe zasady dotyczące reguł produkcji określonych w tytule III, w szczególności w odniesieniu do szczególnych wymagań i warunków dla rolników i innych producentów produktów ekologicznych;

a) szczegółowe zasady dotyczące reguł produkcji określonych w tytule III, w szczególności w odniesieniu do szczególnych wymagań i warunków dla rolników i innych producentów produktów ekologicznych, **łącznie z listami zatwierdzonych upraw, dodatków, substancji pomocniczych i innych składników;**

Poprawka 151

Załącznik II